

# COMUNE DI PIRANO Piazza Tartini 2, 6330 Piran tel. 05 3710 300

e-mail: Obcina.Piran@piran.esgov.gov.si

# per IL BANDO PUBBLICO

per sovvenzioni finalizzate all'acquisto di piccoli impianti di depurazione delle acque reflue urbane (PID) nel territorio del Comune di Pirano per l'anno 2020

Pirano, agosto 2020

# INVITO A PRESENTARE LE DOMANDE PER IL BANDO E CONTENUTI DELLA DOCUMENTAZIONE DI GARA

Sulle pagine web del Comune di Pirano e sulla Gazzetta Ufficiale della RS, è stato pubblicato il bando pubblico per le sovvenzioni finalizzate all'acquisto di piccoli impianti di depurazione delle acque reflue urbane (PID) nel territorio del Comune di Pirano per l'anno 2020.

#### Oggetto del bando pubblico:

sono le sovvenzioni finalizzate all'acquisto di piccoli impianti di depurazione delle acque reflue urbane (PID) nel territorio del Comune di Pirano, che sono state o saranno installate nel periodo che va dal 30 settembre 2019 fino al 30 settembre 2020 incluso.

#### Il termine per la consegna delle domande al bando pubblico è il 1 ottobre 2020.

La domanda, formulata sul modulo prescritto, deve essere inviata per posta raccomandata in busta chiusa, con indicato il nome e l'indirizzo del beneficiario e corredata dalla dicitura »Non aprire – bando – PID 2020« all'indirizzo COMUNE DI PIRANO, Piazza Tartini 2, 6330 Pirano oppure consegnata di persona all'Ufficio Protocollo del Comune di Pirano, Piazza Tartini 2, 6330 Pirano.

#### Contenuto della domanda

La domanda che non sarà presentata sui moduli prescritti, sarà considerata incompleta. La domanda deve essere corredata da tutti gli allegati richiesti ossia dagli attestati indicati nei moduli del bando pubblico. Tale domanda sarà considerata completa. La Commissione d'esperti esorterà i richiedenti a completare le domande incomplete nel termine indicato nell'esortazione. Le domande pervenute in ritardo e le domande che non saranno state completate in tempo utile, saranno rigettate con relativa delibera.

#### Allegati:

- Allegato 1: domanda compilata per la concessione delle sovvenzioni su modulo prescritto del Comune di Pirano, con i dati di base del richiedente e dell'edificio in cui alloggia (copia della carta d'identità, certificato di residenza).
- Allegato 2: dati sull'alloggio/unità abitativa in cui verrà eseguito l'investimento – con copia della visura catastale che ne dimostri la proprietà e il consenso dell'AP Okolie.
- Allegato 3: copia del preventivo spese oppure della fattura con descrizione dell'investimento eseguito con specifica dei lavori e dei materiali.
- Allegato 4: dichiarazione adeguata del produttore sulla conformità dell'impianto.
- Allegato 5: dati sugli altri coinvestitori e dati sul gestore del PID (in caso di fornitura e installazione dell'impianto ad uso comune per più edifici).
- Allegato 6: Accordo fra tutti i fruitori del PID. I beneficiari che installeranno un impianto ad uso comune per più edifici, dovranno allegare alla domanda l'accordo reciproco sottoscritto tra tutti i fruitori del PID, che non sia limitato nel tempo e la persona che sarà incaricata a gestire il PID.

- Allegato 7: autorizzazione del proprietario/a ossia del compropretario/a dell'immobile (Obbligatorio soltanto nel caso in cui l'investitore/trice non è proprietario/a dell'edificio o del lotto di terreno che sarà allacciato al PID.
- Allegato 8: Dichiarazione di accettazione delle condizioni del bando.
- Allegato 9: Bozza di contratto siglata.

#### Apertura delle domande ed esito del bando pubblico:

La Commissione d'esperti esamina le domande, di norma, una volta al mese.

#### Contenuti della richiesta per l'erogazione dei mezzi (si presenta a investimento concluso)

- Allegato 10. Modulo compilato con la richiesta di erogazione.
- Allegato 11. Certificati di acquisto e pagamento, bolla di consegna, ordine di lavoro, fattura o altro attestato che il dispositivo è stato ordinato e acquistato, con documento comprovante il pagamento per l'acquisto e l'installazione del depuratore.
- Allegato 12. Dichiarazione adeguata del produttore sulla conformità dell'impianto.
- Allegato 13. Resoconto sulle prime misurazioni del funzionamento del PID ovvero il monitoring sulle acque reflue <50 PE;</li>
- Allegato 14. Fotografie dell'impianto installato.

#### Persone da contattare:

Per tutte le altre informazioni si possono richiedere per iscritto presso il Servizio autonomo investimenti del Comune di Pirano.

I dati inerenti i PID si possono richiedere presso l'Azienda Pubblica Okolje Piran S.r.l., Arse 1b, 6330 Pirano, contatto: sig.ra Danijela Kleva Švagelj, tel. 05 61 750 44.

Numero:	Đenio Zadković
Data:	SINDACO DEL COMUNE DI PIRANO

# Allegato 1 DOMANDA PER L'ASSEGNAZIONE DELLE SOVVENZIONI PER L'ACQUISTO DI PID

#### 1.1. DATI SULL'INVESTITORE/TRICE

1.1.Nome e Cognome
1.3. Via e numero civico
1.4. Codice postale e posta
1.5. Codice fiscale
1.6. Numero telefonico al quale siete reperibili in mattinata
Indirizzo di posta elettronica (opzione)
1.7. Da investitore/trice soddisfo le condizioni per candidarmi alle sovvenzioni finanziarie a fondo perduto in base al presente bando pubblico quale (cerchiate e compilate):
<ul> <li>proprietario della casa o dell'unità abitativa in un edificio a più unità, dove l'investimento sarà effettuato</li> </ul>
<ul> <li>compropretario/a della casa dell'unità abitatativa in un edificio a più unità, dove l'investimento sarà effettuato</li> </ul>
<ul> <li>quota di comproprietà%</li> <li>1.8 Per ottenere le sovvenzioni a fondo perduto per l'investimento oggetto della presente domanda, mi candido:</li> </ul>
- come unico investitore/trice,
<ul> <li>come coinvestitore (il richiedente compila il modulo "Allegato 8" con i dati degli altri co- investitori)</li> </ul>
Numero degli altri investitori:
Quale coinvestitore/trice coprirò il% del costo dell'investimento.
1.2 DATI DEL CONTO BANCARIO PERSONALE
Numero del conto bancario personale dell'investitore/trice per il versamento delle sovvenzioni finanziarie a fondo perduto: Banca
2.1 Numero del conto SI56
Data
Firma

#### Nota:

- Il modulo viene compilato dal richiedente che è proprietario o compropretario. Nel caso di comproprietari è necessario consegnare anche l'Allegato 5. Nel caso di coinvestitori è necessario consegnare anche l'Allegato 7
- La Commissione verificherà la proprietà dell'edificio nel libro fondiario
- La commissione verificherà la residenza del richiedente nel registro anagrafico centrale

### 2.1. DATI SULLA CASA/UNITÀ' ABITATIVA, DOVE SARÀ EFFETTUATO L'INVESTIMENTO

1.1. Vi	
1.2. Co 1.3. Nu e I nu 1.4. Co 1.5. L'e - cetific - delibe certific - licenz (ur.l. R	a e numero civico
à) da 1	a 3 inquilini
	5 inquilini
c) 6 ind	•
d) più (	di 6, complessivamente inquilini.
2.2. D	ATI SULL'INVESTIMENTO
Produt	tore e tipo di PID
2.1 Lu	tore e tipo di PIDogo di installazione del PID
2.1 Lu	tore e tipo di PIDogo di installazione del PIDo di particella catastale
2.1 Luc numer <b>2.3 Be</b>	ogo di installazione del PID
2.1 Luc numero <b>2.3 Be</b> Compi a)	nestare della AP Okolje sulla collocazione e l'adeguatezza del PID

Timbro e firma AP Okol	lje

Allegato obbligatorio: Copia del permesso di costruire ossia del certificato dell'Unità amministrativa che confermi che l'edificio dispone del certificato di agibilità in base alla legge (Art. 197. ZGO-1) ossia la delibera dell'Unità amministrativa sul rilascio del permesso di costruire per l'edificio in base alla legge (art. 118 della Legge edilizia) oppure copia del permesso valido per un edificio di lunga durata,

#### Nota:

La Commissione verificherà nel registro anagrafico centrale la residenza delle persone all'indirizzo dell'edicifio che sarà allacciato al PID.

Copia	del	preventivo	spese	ossia	della	fattura	con	la	descrizione	dell'investimento	ed
elenco	dei	lavori e dei	materi	ali;							

Valore di acquisto del PID
Installazione del PID
Totale IVA esclusa
IVA
Totale IVA compresa

Allegato obbligatorio:
Copia del preventivo spese ossia della fattura con la descrizione dell'investimento ed elenco dei lavori e dei materiali;

Dichiarazione del produttore sulla conformità dell'impianto:
Produttore e tipo di PID:

Allegato obbligatorio: Copia della dichiarazione sulle caratteristiche del prodotto ossia altri documenti comprovanti che rispetta gli standard e che è stata rilasciata in base alle norme che regolano la certificazione della conformità e il contrassegno dei materiali edilizi.

# 5.1 DATI SUGLI ALTRI COINVESTITORI E DATI SUL GESTORE DEL PID (NEL CASO DELLA CONSEGNA E DELL'INSTALLAZIONE AD USO COMUNE DEL PID PER PIÙ EDIFICI)

L'investitore per il PID ad uso comune o l'investitore per il PID in un edificio a più alloggi, deve presentare, oltre ai propri dati, nell'allegato 1 e 3 anche i dati degli altri coinvestitori:

Nome e cognome	Via	Codice postale e posta	Codice fiscale	Telefono (dato non obbligatorio)	PARTECIPAZIONE all'investimento (%)

5.2	Nominat	tivo de	el gest	ore de	l PID -	soltanto	o nel	caso	che il	PID	venga	acquis	tato e
insta	allato pe	r più	edifici	(può 1	rattarsi	anche	di u	no dei	titolari	de	ll'edific	io che	viene
colle	gato al F	PID)											

Il PID sarà gestito da	
Luogo:	il
Firma del gestore:	

Gli aventi diritto, che installeranno un PID ad uso comune per più edifici oppure gli investitori di PID per edifici con più alloggi, devono allegare un accordo reciproco sottoscritto da tutti i fruitori del PID, che non sia limitato nel tempo, con la persona che sarà incaricata di gestire il PID.

#### 5.3. DICHIARAZIONE DI ACCETTAZIONE DELLE CONDIZIONI

Il sottoscritto/a investirore/trice dichiaro che:

- tutti i dati citati nella domanda corrispondono al vero e che l'investimento sarà eseguito in base alle condizioni del bando pubblico e alle norme vigenti,
- l'installazione e l'avvio degli impianti, oggetto dell'investimenti, saranno affidati ad un soggetto abilitato e registrato.

Luogo:,	il:
Firma dell'investitore/trice	

I beneficiari che installeranno un PID ad uso comune per più edifici, devono allegare alla domanda un accordo reciproco tra tutti i fruitori del PID, che non sia limitato nel tempo con la persona che sarà incaricata di gestire il PID.

# AUTORIZZAZIONE DEL PROPRIETARIO/A OSSIA DEL COMPROPRIETARIO/A DELL'IMMOBILE

(Obbligatorio nel caso l'investittore/trice non sia proprietario/a dell'edificio o del lotto di terreno sul quale sarà costruito il PID o quando l'immobile è di proprietà di più comproprietari, che non partecipano alla costruzione del PID oppure nel caso in cui il PID venga costruito per un edificio che ha come proprietario oltre all'investitore, anche terze persone.

Nel caso in cui sia prevista la costruzione del PID su un terreno che non è di proprietà o comproprietà dell'investitore, il richiedente deve dimostrare l'effettivo diritto di costruire (Contratto di servitù vidimato dal notaio o altro tipo di contratto comprovante il diritto reale, iscritto nel Libro fondiario).

Nel caso la costruzione del PID sia prevista su un terreno che è in comproprietà dell'investitore con terze persone, l'investitore è tenuto ad allegare alla domanda l'autorizzazione scritta degli altri comproprietari dell'immobile (vedi il modulo sottostante).

# DATI SUL CONSENSO CONCESSO DAL PROPRIETARIO/A OPPURE DAL COMPROPRETARIO/A DELL'IMMOBILE

Nome e cognome:  Via e numero civico:
Codice postale e posta:
Numero di particella catastale:
Comune catastale:
<b>concordo,</b> che per l'immobile in oggetto, il/la sottocitato/a investitore/trice presenti la richiesta per le sovvenzioni finanziarie a fondo perduto
Nome e cognome indirizzo e realizzi l'investimento: installazione di un piccolo impianto di depurazione delle acque reflue urbane (PID).
Luogo e data:
Firma autografa di chi concede l'assenso come proprietario/a ossia come compropretario/a dell'immobile:
Firma

Nota: Se esistono più comproprietari, il modulo va copiato e compilato per tutti i comproprietari.

#### DICHIARAZIONE DI ACCETTAZIONE DELLE CONDIZIONI DEL BANDO

Il sottoscritto investitore/trice dichiaro che:

- tutti i dati contenuti nella richiesta corrispondono al vero e che l'investimento sarà realizzato rispettando le condizioni del bando pubblico e delle norme vigenti;
- su richiesta del Comune di Pirano esibirò la documentazione che comprova le caratteristiche tecniche dei materiali, degli impianti e delle attrezzature che sono oggetto di questa domanda e le altre prove richieste, di cui il Comune non dispone;
- l'installazione e l'avvio degli impianti, oggetto dell'investimento, saranno affidati ad un soggetto abilitato e registrato;
- consentirò all'incaricato della AP Okolje Pirano di prendere visione dei lavori svolti, garantirò la consultazione della documentazione legata all'investimento, prima o dopo l'erogazione delel sovvenzioni finanziarie a fondo perduto;
- in caso l'investimetno sia stato condotto in modo inadeguato o che i dati forniti siano falsi, restituirò le sovvenzioni a fondo perduto, assieme agli interessi di mora;
- gli impianti e le attrezzature oggetto delle sovvenzioni non saranno cedute o rimosse per almeno 5 anni dall'erogazione delle sovvenzioni finanziarie a fondo perduto;
- sono a conoscenza del tipo e della portata dei lavori per l'installazione del PID e sul funzionamento del PID per ottenere un'adeguata depurazione delle acque reflue e del ritiro dei residui fangosi del PID da parte dell'incaricato del servizio pubblico;
- concordo con i contenuti del contratto sull'assegnazione delle sovvenzioni a fondo perduto il cui modulo è parte integrante della documentazione di gara;
- consento al Comune di Pirano di pubblicare i miei dati personali allo scopo di pubblicare i risultati del bando pubblico.

Quale beneficiario dichiaro di essere a conoscenza delle norme dell'art. 35 della Legge sull'integrità e la lotta alla corruzione (Gazzetta Ufficiale della RS n. 69/2011-TCU2) e dichiaro che, né io personalmente, né i membri della mia famiglia, e nemmeno nessuno tra i membri della dirigenza del beneficiario, né i membri della sua famiglia, hanno alcun tipo di limitazione agli affari con il Comune di Pirano in base a questo articolo.

Con questa dichiarazione consento di ottenere, prendere in visione e copiare i miei dati personali dalle evidenze ufficiali e dal catalogo dei dati personali e precisamente per la necessità di accedere ai dati personali, che si rifanno alla proprietà degli immobili e alla residenza.

Sono cosciente che nel caso abbia fornito dati falsi dovrò farmi carico delle conseguenze che deriveranno dall'invalidamento del contratto sottoscritto.

Luogo:,	data:
Firma del/la richiedente:	

#### **BOZZA DI CONTRATTO**

COMUNE DI PIRANO Indirizzo:		
Nome e cognome: Indirizzo: Posta: Codice fiscale: N. conto personale: Acceso presso l'istituto bancario: (nel prosieguo: destinatario) stipulano il seguente		
CONTRATTO PER L'ASSEGNAZIONE DELLA SOVVENZIONE PER L'ACQUISTO DI PICCOLI		
DEPURATORI NEL COMUNE DI PIRANO		
N.:		
Art. 1 Il contratto viene stipulato in conformità all'art.8 del Regolamento in materia di sovvenzioni finalizzate all'acquisto di piccoli impianti di depurazione delle acque reflue urbane nel territorio del Comune di Pirano (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia) (in prosieguo: Regolamento) e in armonia con le norme del Bando pubblico in materia di sovvenzioni finalizzate all'acquisto di piccoli impianti di depurazione delle acque reflue urbane (piccoli depuratori) nel territorio del Comune di Pirano per l'anno 2020 (in prosieguo Bando pubblico) e in base alla delibera sull'assegnazione dei fondi n		
Art.2  Con questo contratto il Comune di Pirano concede il diritto a sovvenzioni finanziarie a fondo perduto per la costruzione di piccoli depuratori comunali per "PE" (in prosieguo PID) nell'edificio, come risulta dalla delibera citata all'art.1 di questo contratto.		
Art. 3		
Le sovvenzioni finanziarie a fondo perduto concesse ammontano aeur, assegnate dal Comune di Pirano di norma a fondo perduto, eccetto che nei casi all'art.5 di questo contratto. Le sovvenzioni finanziarie a fondo perduto saranno versate sul conto del destinatario SI56		

tempo se sarà inviata a mezzo posta raccomandata al Comune di Pirano, Piazza Tartini 2, 6330 Pirano oppure consegnato di persona all'Ufficio protocollo del Comune di Pirano Piazza Tartini, 2, 6330 Pirano.

Il Comune di Pirano ha il diritto di verificare in ogni momento la documentazione o controllare in altro modo la realizzazione dell'investimento, che è oggetto di cofinanziamento in base a questo contratto.

#### Art.4

Le condizioni per il versamento delle sovvenzioni finanziarie a fondo perduto sono soddisfatte quando il Comune di Pirano riceve gli adeguati documenti e attestati, che l'investimento è stato completamente eseguito in tempo, in armonia con le condizioni del bando pubblico.

Il destinatario si impegna a non alienare o rimuovere gli impianti e l'attrezzatura oggetto delle sovvenzioni, almeno per 5 anni dopo il versamento delle sovvenzioni finanziarie a fondo perduto. Non sarà considerata una violazione di questa norma se il destinatario vende l'edificio o l'alloggio, allacciato al piccolo depuratore e il piccolo depuratore è ancora in funzione, oppure nel caso che per un guasto il piccolo depuratore debba essere sostituito con un altro piccolo depuratore che soddisfi tutte le condizioni necessarie per il funzionamento del piccolo depuratore stesso.

#### Art.5

Nel caso emerga che sono stati forniti dati errati, che l'investimento sia stato realizzato senza il benestare dell'esecutore del servizio pubblico e in violazione delle norme vigenti, successive constatazioni sulla mancata soddisfazione delle condizioni del bando pubblico oppure sull'uso non previsto dei mezzi, il destinatario restituirà al Comune di Pirano, al primo invito, tutti mezzi accordati, assieme agli interessi di mora, che decorrono dal primo giorno dell'ottenimento delle sovvenzioni sino al giorno della restituzione.

#### Art. 6

In armonia con l'art.14 della Legge sull'integrità e la lotta alla corruzione (Gazzetta Ufficiale n. 69/11 – TCU 2) il contratto sarà nullo se qualcuno per conto di un'altra parte in causa, promette o offre vantaggi illegali al commitente, al suo rappersentante o intermediario per:

- ottenere la commissione
- svolgere la commissione a condizioni vantaggiose
- omettere la dovuta vigilanza sulla realizzazione degli obblighi contrattuali
- commettere o omettere atti che causano danni al comittente oppure consentono di ottenere vantaggi illegali a qualsiasi parte in causa o al suo rappresentante, agente o intermediario.

In qualità di beneficiario, con la mia firma, garantisco che non vi sono ostacoli alla conclusione dell'affare in base all'art. 35 della Legge sull'integrità e la lotta alla corruzione.

Il destinatario è tenuto ad avvisare in tempo il Comune di Pirano nel caso subentri qualsiasi cambiamento, che per il periodo di validità di questo contratto, influirebbe sull'attuazione del contratto stesso.

Le parti in causa cercheranno di risolvere di comune accordo eventuali controversie derivanti dal presente contratto.

Nel caso ciò non fosse possibile, le controversie saranno risolte presso il tribunale di competenza territoriale.

#### Art. 8

Questo contratto è stato redatto in due identiche copie e precisamente una copia per ogni parte in causa. Ambedue le copie hanno lo stesso valore dell'originale. Il contratto entra in vigore quando viene sottoscritto dall'ultima parte in causa.

A addì	
Destinatario/a:	Comune di Pirano

#### **RICHIESTA DI PAGAMENTO**

#### 1.1 DATI DEL/LA RICHIEDENTE IL PAGAMENTO

1.1 Nome e cognome
1.4 Codice postale e posta
1.5 Codice fiscale
1.5 N. del contratto d'assegnazione delle sovvenzioni del
2.1. DATI SULL'EDIFICIO/ALLOGGIO DOVE SARÀ REALIZZATO L'INVESTIMENTO
1.1 Via e numero civico
1.2 Codice postale e posta
1.3. Numero della particella catastale dove sorge l'edificio
Numero dell'edificio
Numero della parte dell'edificio:
1.4 Comune catastale
1.5. Il numero degli inquilini con residenza al'indirizzo dell'edificio che viene collegato al piccolo
depuratore è di inquilini
2.2. DATI SULL'INVESTIMENTO
Produttore e tipo del piccolo depuratore
2.3 VALORE DELL'INVESTIMENTO
Valore dell'acquisto del piccolo depuratoreEur
Installazione del piccolo depuratore Eur
Totale IVA esclusaEur
IVA% Eur
Totale IVA inclusa Eur
Il limite massimo del cofinanziamento in base al contratto ammontaEur, ossia
Data:
Firma:

#### Cerrificati di acquisto e pagamento

- Copia della bolla, dell'ordine di lavoro, della fattura o altro certificato del genere, comprovante che l'impianto è stato acquistato,
- copia della fattura dell'acquisto e dell'installazione dell'impianto di depurazione.

Dichiarazione del produttore sulla conformità dell'impianto installato:

Relazione sulle prime misurazioni sul funzionamento del PID ovvero monitoring delle acque reflue del pID <50 PE

Fotografie dell'impianto installato